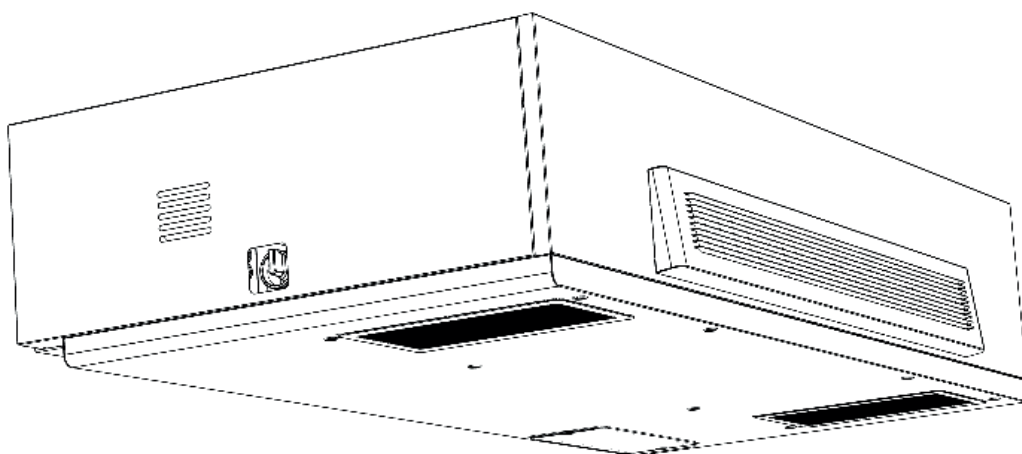


Sense CX



QUICK



4-118-0459



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek byl navržen, vyroben, uveden na trh, splňuje všechna příslušná ustanovení a je ve shodě s požadavky směrnice Evropského Parlamentu a Rady, včetně pozměňovacích návrhů pod které byl zařazen. Za podmínek obvyklého a v návodu k obsluze určeného použití a instalace, je bezpečný. Při posouzení byly aplikovány harmonizované evropské normy uvedené v příslušném ES Prohlášení o shodě.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The product was designed, produced and introduced on the market, fulfils all respective provisions and is in accordance with the requirements of the regulations of the European parliament and the Council, including any modifications under which it was classified. Under the terms of usual use stated in the user and installation manual, the product is safe. Harmonized European standards were used during assessment as stated in the respective EC Declaration of Conformity.

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Produkt wurde entworfen, hergestellt, auf den Markt eingeführt, erfüllt alle zuständigen Bestimmungen und ist in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und Rats, einschließlich der Abänderungsvorschläge unter die es eingestuft wurde. Unter Bedingungen der üblichen und in der Bedienungsanleitung bestimmten Verwendung und Installation ist es sicher. Bei der Beurteilung wurden harmonisierte europäische Normen angewendet, die in der zuständigen EG-Konformitätserklärung angeführt sind.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il prodotto è stato progettato, costruito, introdotto sul mercato ed è conforme a tutte le disposizioni ed è in conformità ai requisiti delle Direttive del Parlamento Europeo e del Consiglio, inclusi rispettivi emendamenti sotto i quali è stato incluso. In caso di normale utilizzo standard specificato nel manuale di comando ed installazione è sicuro. Durante la valutazione sono state applicate le normative armonizzate europee specificate nella rispettiva dichiarazione di conformità CE.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Este producto ha sido diseñado, fabricado, presentado en el mercado, cumple con todos los decretos y está en conformidad con las directrices del Parlamento Europeo y Consejo, incluidas las propuestas de modificación bajo las cuales fue clasificado. En condiciones del uso común y del uso establecido en el manual de manejo e instalación, es seguro. Durante la evaluación se aplicaron las normas armonizadas europeas mencionadas en la Declaración de conformidad CE correspondiente.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit product is ontworpen, gefabriceerd, en op de markt gebracht met voldoening aan alle relevante bepalingen. Het is in overeenstemming met de eisen van de richtlijnen van Europees Parlement en Raad, met inbegrip van amendementen, die erop betrekking hebben. Onder voorwaarden van normaal en door deze handleiding bepaald gebruik en installatie, is dit product veilig. Voor de beoordeling werden geharmoniseerde Europese normen toegepast, die in de betreffende CE Verklaring van overeenstemming vermeld zijn.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Produkten har utformats, tillverkats på marknaden i enlighet med alla tillämpliga bestämmelser och överensstämmelse med Europaparlamentets och Rådets bestämmelser, inklusive de ändringar enligt vilka det har klassificerats. Den är säker under normala förhållanden och under de villkor som anges i manualen. Bedömningen genomfördes i enlighet med harmoniserade europeiska standarder som ingår i den relevanta EG-försäkran om överensstämmelse.

CZ: VÝZNAM SYMBOLŮ V NÁVODU
EN: MEANING OF SYMBOLS IN THE MANUAL
DE: SYMBOLE IN DIESEM HANDBUCH
IT: SIGNIFICATO DEI SIMBOLI NEL MANUALE
ES: SÍMBOLOS EN EL MANUAL
NL: BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN IN DE GEBRUIKSAANWIJZING
SE: INNEBÖRDEN AV SYMBOLER I BRUKSANVISNINGEN



CZ: POZOR!
EN: WARNING!
DE: VORSICHT!
IT: ATTENZIONE!
ES: ¡ATENCIÓN!
NL: VOORZICHTIG!
SE: VARNING!



CZ: TECHNICKÉ ÚDAJE
EN: TECHNICAL INFORMATION
DE: TECHNISCHE INFORMATIONEN
IT: INFORMAZIONI TECNICHE
ES: DANE TECHNICZNE
NL: TECHNISCHE INFORMATIE
SE: TEKNISK INFORMATION



CZ: ČTĚTE POZORNĚ!
EN: READ CAREFULLY!
DE: BEACHTEN SIE BITTE!
IT: DA LEGGERE CON ATTENZIONE
ES: ¡PRESTE ATENCIÓN!
NL: BELANGRIJK!
SE: VÄNLIGEN NOTERA!

CZ: ODKAZ NA JINOU ČÁST/DÍL NÁVODU
EN: REFERENCE TO A DIFFERENT PART OF THE MANUAL
DE: VERWEIS AUF EINEN ANDEREN TEIL / ABSATZ DER ANLEITUNG
IT: RIFERIMENTO AD UN'ALTRA PARTE DEL MANUALE
ES: REFERENCIA DE OTRA SECCIÓN/PARTE DEL MANUAL
NL: VERWIJZING NAAR EEN ANDER GEDEELTE/DEEL VAN DE HANDLEIDING
SE: HÄNVISNING TILL EN ANNAN DEL AV HANDBOKEN

CZ: Zkontrolujte, zda typ výrobku odpovídá vaší objednávce.
EN: Check that the product delivered corresponds to your order.
DE: Prüfen Sie, ob Sie den von Ihnen bestellten Typ erhalten haben.
IT: Controllare che il tipo di prodotto consegnato corrisponda a quanto ordinato.
ES: Revise si haya recibido el tipo de producto correspondiente a su pedido.
NL: Controleer of het item type overeenkomt met uw bestelling.
SE: Kontrollera att objekttypen matchar din beställning.

CZ: Vybalte a zkontrolujte dodávku.
EN: Unpack and check the shipment.
DE: Auspacken und die Lieferung der Ausrüstung zu überprüfen.
IT: Disimballare e controllare la spedizione.
ES: Desembalaje y el control de la entrega del equipo.
NL: Uitpakken en controle van de levering.
SE: Uppackning och verifiering av leverans.

CZ: Po vybalení zkontrolujte stav jednotky a všech jejích součástí.
EN: After unwrapping, check the state of the unit and all the components.
DE: Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Einheit und das Zubehör in Ordnung sind.
IT: Dopo aver estratto l'unità dalla confezione, controllare lo stato delle unità e di tutti i componenti.
ES: Tras desempaquetar el producto revise, si las unidades y los accesorio están en perfecto estado.
NL: Controleer na het uitpakken de conditie van de eenheid en alle onderdelen ervan.
SE: Efter uppackning, kontrollera enhetens tillstånd och alla dess komponenter.

CZ: Nikdy nepoužívejte poškozenou jednotku.
EN: Never use a unit that is damaged.
DE: Versuchen Sie niemals eine beschädigte Lüftereinheit in Betrieb zu nehmen.
IT: Non utilizzare mai un prodotto danneggiato.
ES: Nunca intente poner en marcha la unidad de ventilación dañada.
NL: Probeer nooit een beschadigde ventilatie-eenheid in bedrijf te nemen.
SE: Försök inte att ta i drift en skadad ventilationsenhet.

CZ: Pokud jednotku nevybalíte ihned po obdržení, je nutné její skladování ve vnitřních suchých prostorách při teplotě od +5 °C do +40 °C.

EN: If unit is not intended for immediate installation, it should be stored in dry indoor premises at a temperature of +5 °C to +40 °C.

DE: Sofern Sie sich entscheiden, die Rekuperationseinheit nicht sofort nach der Lieferung auszupacken, muss das Produkt in einem trockenen Raum, mit einem Temperaturbereich von +5 °C bis +40 °C gelagert werden.

IT: L'unità deve essere immagazzinata in ambiente interno, in luogo asciutto a temperatura da +5 °C a +40 °C.

ES: En el caso de que decida no desempaquetar la unidad de recuperación inmediatamente tras la entrega, el producto debe almacenarse en una habitación seca con el rango máximo de temperaturas desde +5 °C hasta +40 °C.

NL: Indien u beslist de warmterugwinning installatie onmiddellijk na de levering niet uit te pakken, moet het product in een droge ruimte met max. temperatuurbereik van +5 °C tot +40 °C bewaard worden.

SE: Om enheten inte packas upp vid leverans måste den förvaras i ett torrt rum med ett temperaturområde på +5 °C till +40 °C.

CZ: Nedovolte dětem, aby si s jednotkou hrály.

EN: Do not let children play with the unit.

DE: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit der Einheit spielen.

IT: Impedire ai bambini di giocare con l'unità di recupero.

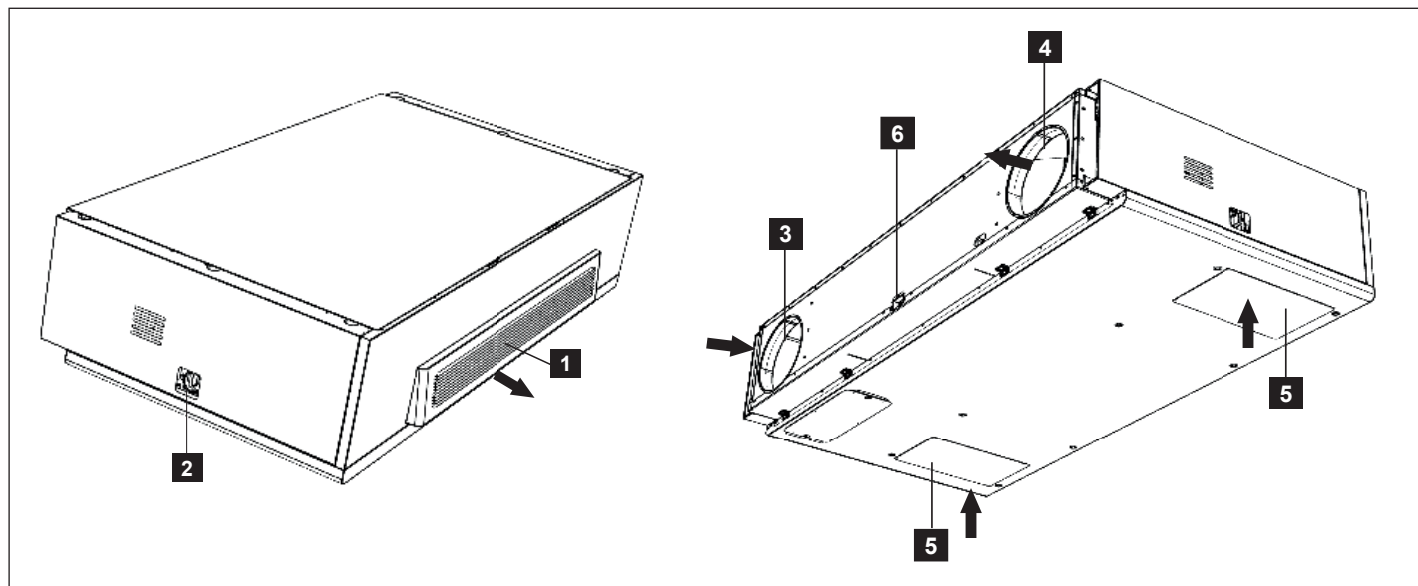
ES: No permite a los niños que jueguen con la unidad.

NL: Laat kinderen niet spelen met deze installatie.

SE: Låt inte barn leka med enheten.



CZ: HLAVNÍ SOUČÁSTI
 EN: MAIN COMPONENTS
 DE: HAUPTTEILE
 IT: PARTI GENERALI
 ES: PARTES PRINCIPALES
 NL: HOOFDONDERDELEN
 SE: HUVUDELAR



CZ	
1	Výfuková mřížka
2	Hlavní vypínač
3	Přípojka pro přívodní vzduch
4	Přípojka pro odvodní vzduch
5	Nasávací mřížka
6	Odvod kondenzátu

EN	
1	Outlet grill
2	Main power switch
3	Outside fresh air duct
4	Exhaust air duct
5	Inlet grill
6	Condensate drain

DE	
1	Auslassgitter
2	Hauptnetzschalter
3	Frischlufthkanal nach außen
4	Abluftkanal
5	Einlassgitter
6	Kondensatablauf

IT	
1	Griglia di uscita
2	Interruttore principale di alimentazione
3	Condotto dell'aria esterna
4	Condotto dell'aria di scarico
5	Griglia di ingresso
6	Scarico della condensa

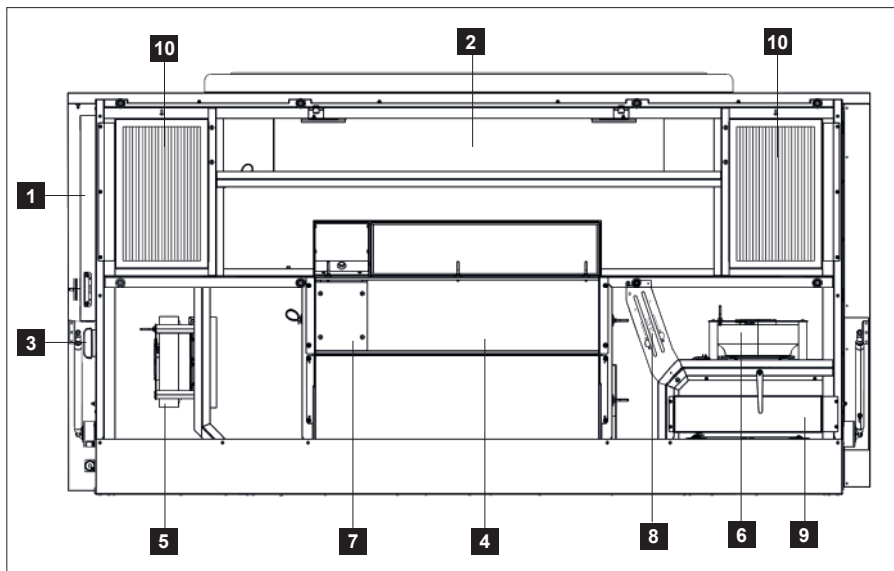
ES	
1	Rejilla de salida
2	Interruptor principal
3	Conducto de aire fresco exterior
4	Conducto de salida de aire
5	Rejilla de entrada
6	Drenaje de condensado

NL	
1	Uitlaatrooster
2	Hoofdschakelaar
3	Buitenkanaal voor verse lucht
4	Uitlaatluchtkanaal
5	Inlaatrooster
6	Condensafvoer

SE	
1	Utløpsgrill
2	Huvudströmbrytare
3	Utvändig friskluftskanal med fjäderbelastat spjäll
4	Frånluftskanal med fjäderbelastat spjäll
5	Inløpsgaller
6	Kondensatavlopp



CZ: HLAVNÍ SOUČÁSTI
EN: MAIN COMPONENTS
DE: HAUPTTEILE
IT: PARTI GENERALI
ES: PARTES PRINCIPALES
NL: HOOFDONDERDELEN
SE: HUVUDELAR



CZ	
1	Regulace
2	Vodní / Elektrický ohřívač
3	CO ₂ senzor
4	Hliníkový rekuperační výměník
5	Odvodní ventilátor
6	Přívodní ventilátor
7	Obtoková klapka
8	Elektrický předehev
9	Přívodní filtr
10	Odvodní filtr

EN	
1	Controls
2	Water coil / Electric heater
3	CO ₂ sensor
4	Heat exchanger
5	Exhaust fan
6	Supply fan
7	Actuator for the bypass
8	Electric pre-heater
9	Inlet filter
10	Extract filter (2x)

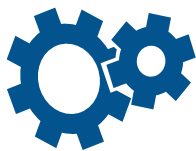
DE	
1	Kontrolliert
2	Wasserschlange / Elektroheizung
3	CO ₂ sensor
4	Wärmetauscher
5	Gebläsemotor (Abluft)
6	Gebläsemotor (Frischlufte)
7	Aktuator für den Bypass
8	Elektrischer Vorwärmer
9	Einlassfilter
10	Filter extrahieren

IT	
1	Controlli
2	Acqua / Electricità
3	Sensore di CO ₂
4	Scambiatore di calore
5	Ventilatore di scarico
6	Ventilatore di alimentazione
7	Attuatore per il bypass
8	Preriscaldatore elettrico
9	Filtro di ingresso
10	Filtro di estrazione

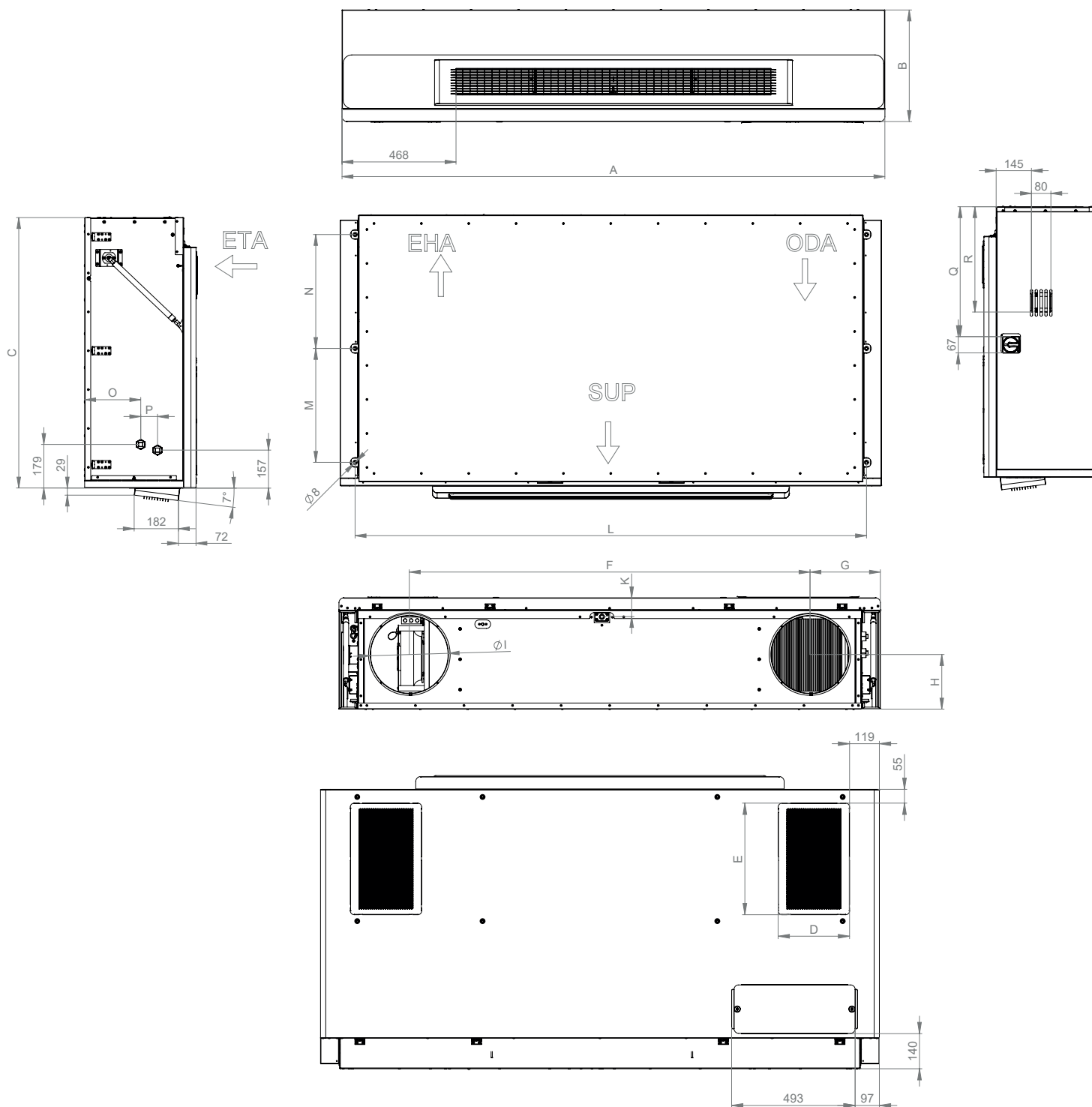
ES	
1	Controles
2	Acqua/calentador eléctrico
3	Sensor de CO ₂
4	Intercambiador de calor
5	Ventilador de escape
6	Ventilador de suministro
7	Actuador de derivación
8	Precalentador eléctrico
9	Filtro de entrada
10	Filtro de extracción

NL	
1	Bedieningselementen
2	Waterbatterij / Elektrische
3	CO ₂ -sensor
4	Warmtewisselaar
5	Afzuigventilator
6	Aanvoerventilator
7	Aandrijving voor de bypass
8	Elektrische voorverwarmer
9	Inlaatfilter
10	Extract filter

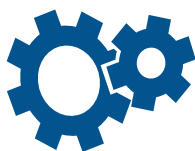
SE	
1	Kontroller
2	Vattenbatteri / elektrisk värmare
3	CO ₂ -sensor
4	Värmeväxlare
5	Fläktmotor (frånluft)
6	Fläktmotor (friskluft)
7	Ställdon för bypass
8	Elektrisk förvärmare
9	Filter för inlopp
10	Filter för utsug



CZ: ROZMĚRY
 EN: DIMENSIONS
 DE: ABMESSUNG
 IT: DIMENSIONI
 ES: DIMENSIONE
 NL: AFMETINGEN
 SE: MÅTT

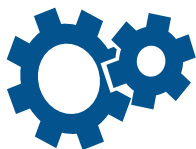


	[mm]																	
Tips	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
SENSE CX04	1960	399	957	274	420	1390	260	199	255	968	70	1836	265	627	197	59	378	124
SENSE CX07	2230	461	1114	285	445	1650	290	234	320	1083	77	2106	469	469	231	69	535	433
SENSE CX10	2553	576	1280	410	507	1920	317	289	320	1277	79	2430	519	519	313	69	696	543



CZ: TECHNICKÉ PARAMETRY
EN: TECHNICAL PARAMETERS
DE: TECHNISCHE PARAMETER
IT: PARAMETRI TECNICI
ES: PARÁMETROS TÉCNICOS
NL: TECHNISCHE PARAMETERS
SE: TEKNISKA PARAMETRAR

	[V]	[Hz]	[W]	[A]	[kg]
SENSE CX04.-XC3	230	50	350	2,45	169
SENSE CX04.-XS0	230	50	350	2,45	167
SENSE CX04.-XV1	230	50	350	2,45	169
SENSE CX04.-XE1	230	50	1850	9,00	169
SENSE CX04.-EC3	230	50	1850	9,00	170
SENSE CX04.-ES0	230	50	1850	9,00	168
SENSE CX04.-EV1	230	50	1850	9,00	170
SENSE CX04.-EE1	230	50	3350	15,51	170
SENSE CX07.-XC3	230	50	350	2,45	201
SENSE CX07.-XS0	230	50	350	2,45	200
SENSE CX07.-XV1	230	50	350	2,45	201
SENSE CX07.-XE1	230	50	2600	12,30	202
SENSE CX07.-EC3	230	50	2350	11,20	203
SENSE CX07.-ES0	230	50	2350	11,20	201
SENSE CX07.-EV1	230	50	2350	11,20	203
SENSE CX07.-EE1	400	50	4600	9,80	203
SENSE CX10.-XC3	230	50	900	4,00	270
SENSE CX10.-XS0	230	50	900	4,00	267
SENSE CX10.-XV1	230	50	900	4,00	270
SENSE CX10.-XE1	400	50	3900	8,30	270
SENSE CX10.-EC3	400	50	3900	7,50	270
SENSE CX10.-ES0	400	50	3900	7,50	268
SENSE CX10.-EV1	400	50	3900	7,50	270
SENSE CX10.-EE1	400	50	6900	12,70	270
SENSE CX10.-XE0	230	50	2900	12,70	270
SENSE CX10.-GC3	230	50	2900	12,70	270
SENSE CX10.-GS0	230	50	2900	12,70	270
SENSE CX10.-GV1	230	50	2900	12,70	270



CZ: TECHNICKÉ INFORMACE
EN: TECHNICAL INFORMATION
DE: TECHNISCHE INFORMATIONEN
IT: INFORMAZIONI TECNICHE
ES: INFORMACIÓN TÉCNICA
NL: TECHNISCHE INFORMATIE
SE: TEKNISK INFORMATION

CZ: Jednotka musí být provozována v uzavřených a suchých místech s teplotou v místnosti v rozsahu od +5°C do +40°C. Filtrovaný vzduch by měl mít teplotu v rozsahu od -15°C až do +40°C

EN: The unit must be operated in a closed, dry place with a range of temperatures of +5°C to +40°C. The filtered air must have a temperature ranging from -15°C to +40°C

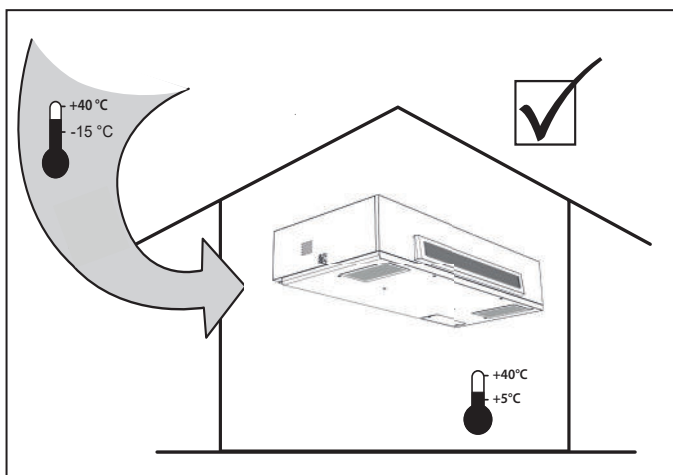
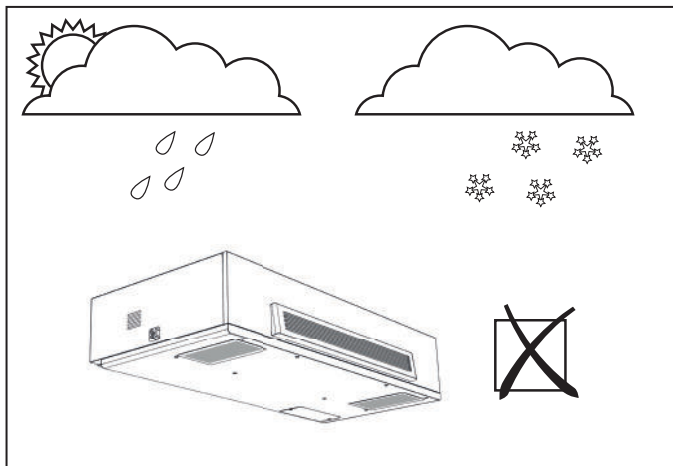
DE: Die Einheit muss in geschlossenen und trockenen Räumen mit einem Raumtemperaturbereich von +5 °C bis +40 °C betrieben werden. Die gefilterte Luft sollte eine Temperatur im Bereich von -15 °C bis +40 °C

IT: L'unità di recupero deve funzionare in luoghi chiusi e asciutti, in un luogo dove la temperatura vari i +5 °C fino a +40 °C. L'aria filtrata deve avere una temperatura tra i -15 °C

ES: L'unità di recupero deve funzionare in luoghi chiusi e asciutti, in un luogo dove la temperatura vari i +5 °C fino a +40 °C. L'aria filtrata deve avere una temperatura tra i -15 °C

NL: De warmteterugwinning installatie moet gebruikt worden in gesloten en droge ruimtes, met een binnentemperatuurbereik van +5°C tot +40°C. De verse aangezogen lucht moet een temperatuur in het bereik van -15 °C tot +40 °C

SE: Enheten måste användas på en stängd, torr plats med temperaturer mellan + 5°C och + 40°C. Den filtrerade luften måste ha en temperatur från -15°C till + 40°C.



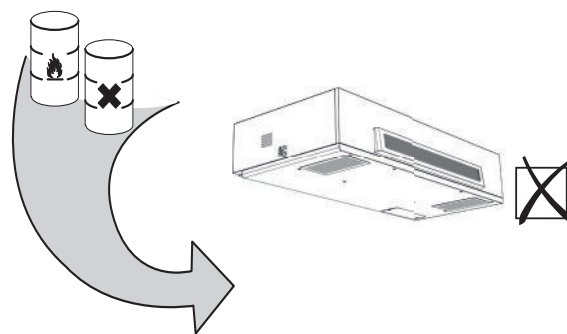
CZ: Jednotka není navržena pro filtraci vzduchu obsahujícího hořlavé nebo zápalné složky, chemické zplodiny, hrubý prach, uhlík, masť, jedy, bakterie atd.

EN: The unit is not designed to filter air containing combustible or flammable particles, chemical fumes, coarse dust, carbon, grease, poisons, bacteria, etc.

DE: Die Einheit ist nicht zum Filtern von Luft entworfen, die brennbare oder entzündliche Substanzen, chemische Abgase, Grobstaub, Kohlenstoff, Fett, Gifte, Bakterien usw. enthält.

IT: L'unità di recupero non è stata progettata per la filtrazione di aria contenente componenti combustibili o infiammabili, esalazioni chimiche, polvere, carbonio, grassi, veleni, batteri, ecc.

ES: La unidad no está diseñada para la filtración de aire que contiene elementos combustibles o inflamables, productos químicos, polvo grueso, carbono, grasa, venenos, bacterias, etc.



NL: De warmteterugwinning installatie is niet ontworpen voor het filteren van lucht die brandbare of ontvlambare stoffen, chemische dampen, grof stof, koolstof, vet, giftige stoffen, bacteriën enz. bevat.

SE: Enheten är inte konstruerad för att filtrera luft som innehåller brännbara eller brandfarliga partiklar, kemisk rök, grovt damm, kol, fett, gifter, bakterier etc.



CZ: **INSTALAČNÍ VZDÁLENOSTI**
EN: **INSTALLATION DISTANCE**
DE: **INSTALLATIONSABSTÄNDE**
IT: **DISTANZA DI INSTALLAZIONE**

ES: **DISTANCIAS DE INSTALACIÓN**
NL: **MONTAGE-AFSTANDEN**
SE: **INSTALLATIONSÄVSTÅND**

CZ: Tyto rozměry jsou vhodné pro servisní přístup. Nehořlavé materiály nesmí bránit sací a výfukové otvory. Bezpečná vzdálenost hořlavých materiálů od vstupního hrdla jednotky je 250 mm.

EN: These dimensions are suitable for service access. The intake and exhaust vents must not be blocked by noncombustible material. The safe distance between combustible materials and the intake is 250 mm.

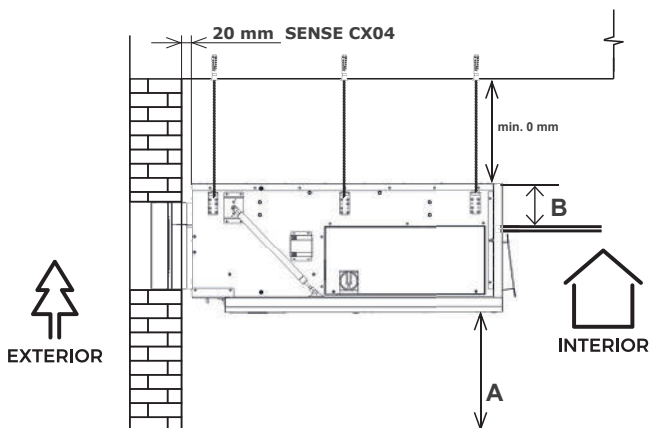
DE: Nicht brennbare Stoffe dürfen nicht die Ansaug- und Auslassöffnungen versperren. Der sichere Abstand brennbarer Stoffe vom Eintrittsstutzen der Einheit beträgt 250 mm.

IT: Qui sono riportate le dimensioni necessarie per garantire gli interventi di servizio. Non vi devono essere materiali incombustibili d'ostacolo all'ingresso e all'uscita dell'aria. La distanza di sicurezza dei materiali incombustibili dall'apertura di ingresso è di 250 mm.

ES: Estas medidas son idóneas para el acceso de servicio. Los materiales no inflamables no deben obstruir los orificios de succión o de escape. La distancia de seguridad entre los materiales inflamables y la boca de entrada de la unidad es de 250 mm.

NL: Deze afmetingen zijn geschikt voor servicetoegang. Niet-brandbare materialen mogen de in- en uitlaatopeningen niet blokkeren. De veilige afstand van brandbare materialen tot de inlaat van het apparaat bedraagt 250 mm.

SE: Tyto rozměry jsou vhodné pro servisní přístup. Nehořlavé materiály och nesmí bránit sací a výfukové otvory. Bezpečná vzdálenost hořlavých materiálů od vstupního hrdla jednotky je 250 mm.



A	SENSE CX04	min. 1500mm
	SENSE CX07	
	SENSE CX10	
B	SENSE CX04	90 mm
	SENSE CX07	155 mm
	SENSE CX10	265 mm

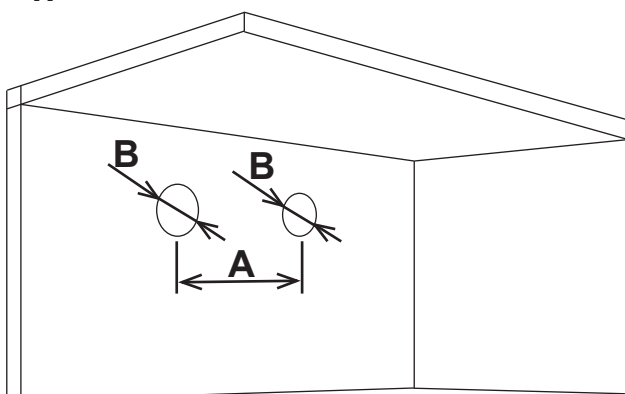


CZ: MONTÁŽ JEDNOTKY
EN: INSTALLING THE UNIT
DE: MONTAGE DER EINHEIT
IT: MONTAGGIO DELL'UNITÀ
ES: MONTAJE DE LA UNIDAD
NL: MONTAGE VAN DE WARMTEPETERUGWINNING INSTALLATIE
SE: ENHETENS INSTALLATION



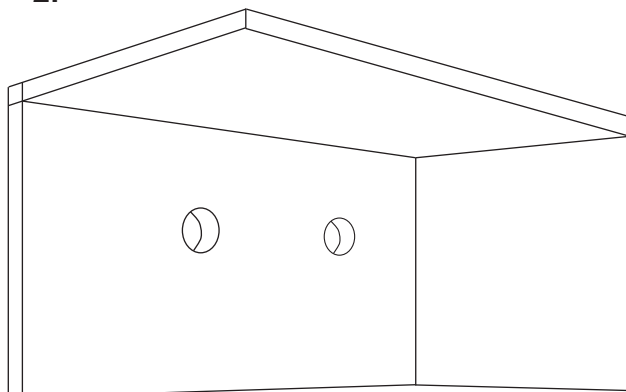
CZ: Jakékoliv další pozice jsou zakázány.
 EN: Any other position is forbidden.
 DE: Gleich welche andere Positionen sind untersagt.
 IT: Tutte le altre posizioni sono vietate.
 ES: Cualquier otra posición está prohibida.
 NL: Elke andere positie is verboden.
 SE: Någon annan position är förbjuden.

A) 1.

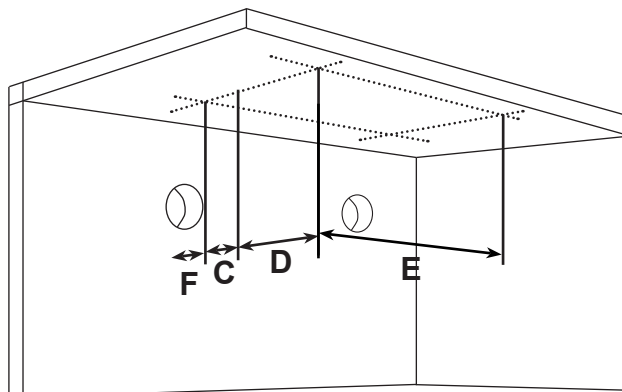


A	SENSE CX04	1390 mm
	SENSE CX07	1650 mm
	SENSE CX10	1920 mm
B	SENSE CX04	255 mm
	SENSE CX07	320 mm
	SENSE CX10	320 mm

2.

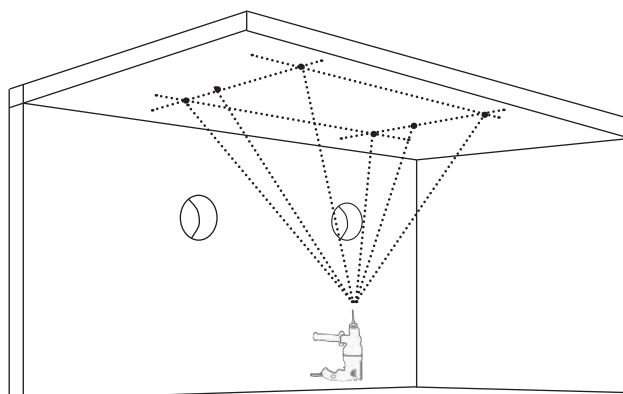


3.

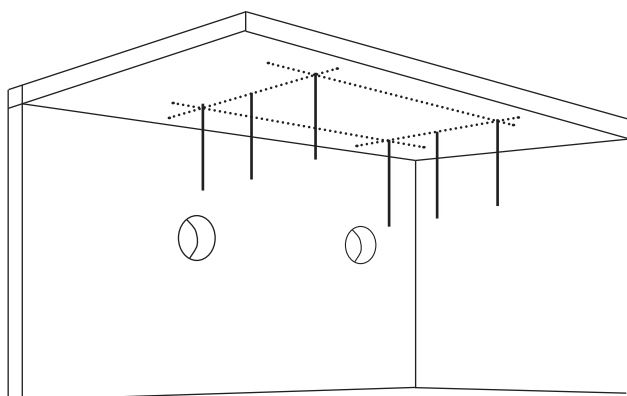


C	SENSE CX04	265 mm
	SENSE CX07	469 mm
	SENSE CX10	519 mm
D	SENSE CX04	627 mm
	SENSE CX07	469 mm
	SENSE CX10	519 mm
E	SENSE CX04	1836 mm
	SENSE CX07	2106 mm
	SENSE CX10	2430 mm
F*	SENSE CX04	46 mm
	SENSE CX07	81 mm
	SENSE CX10	115 mm

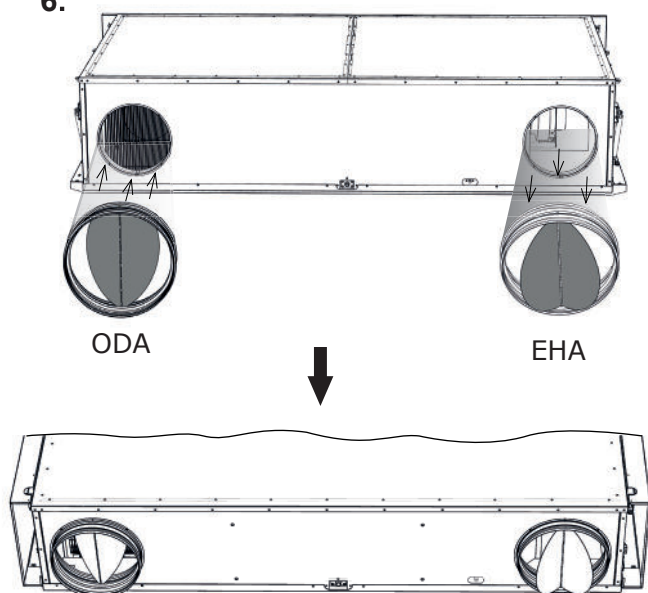
4. ⚠



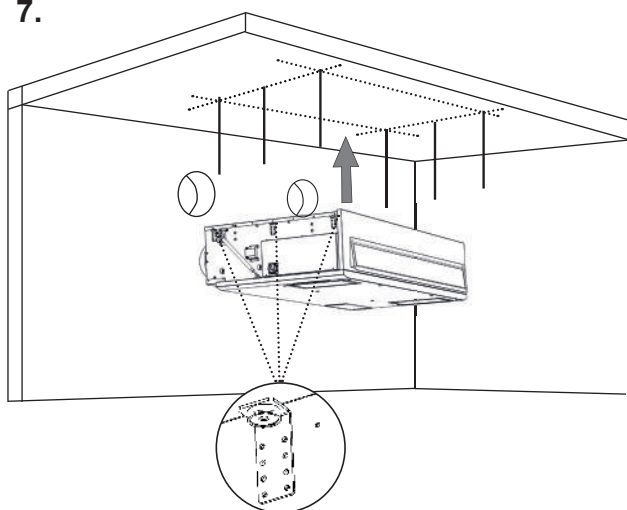
5.



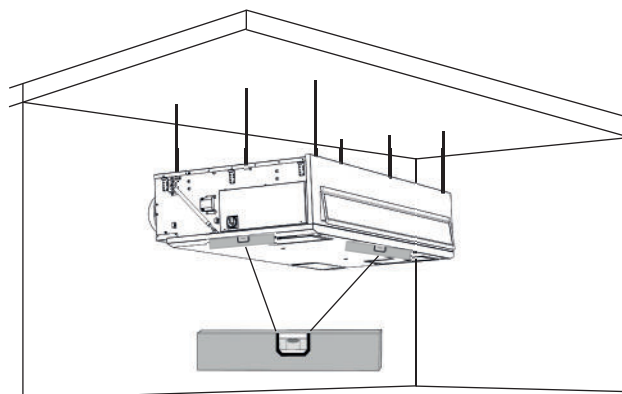
6.



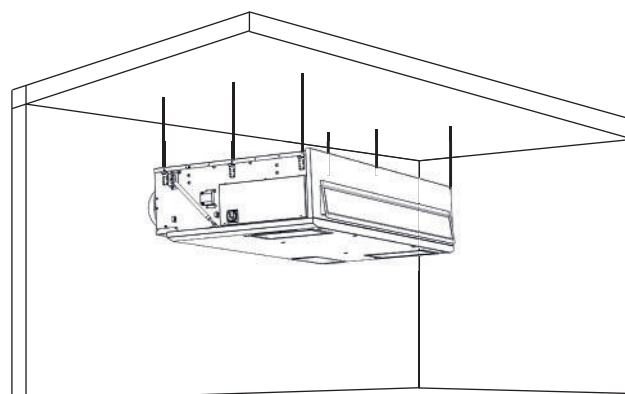
7.



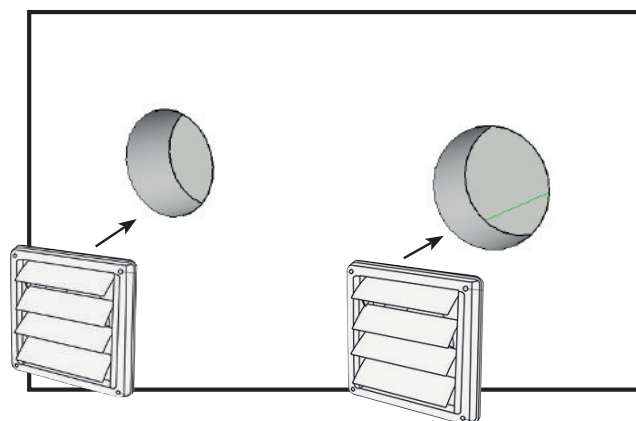
8.



9.

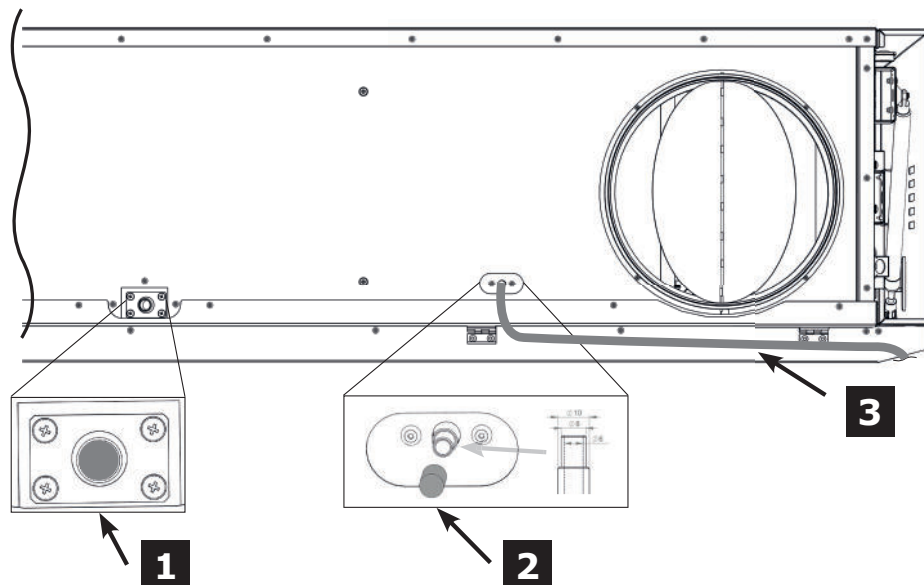


10.





CZ: PŘIPOJENÍ ODVODU KONDENZÁTU K JEDNOTCE S INTEGROVANÝM ČERPADLEM
EN: CONNECTING THE CONDENSATE DRAIN (VERSION WITH A PUMP)
DE: ANSCHLUSS DES KONDENSATABLAUFS (VERSION MIT PUMPE)
IT: COLLEGAMENTO DELLO SCARICO DELLA CONDENZA (VERSIONE CON POMPA)
ES: CONEXIÓN DE LA SALIDA DEL CONDENSADO (VERSIÓN CON BOMBA)
NL: AANSLUITING VAN CONDENSATVVOER (VERSIE MET EEN POMP)
SE: ANSLUTNING AV KONDENSAT DRÄNERING (VERSION MED PUMP)



- CZ: 1) Odtok kondenzátu musí být uzavřen krytkou.
2) Odstraňte ochrannou krytku a připojte hadičku pro odvod kondenzátu (hadička není součástí dodávky).
3) Hadička pro odtok kondenzátu.
- EN: 1) The condensate drain must be closed with a cover.
2) Remove the protective cover and connect the condensate hose (hose is not included).
3) Condensate drain hose.
- DE: 1) Der Kondensatablauf muss mit einer Kappe verschlossen werden.
2) Entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Sie den Schlauch zum Ablassen des Kondensats an (der Schlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten).
3) Kondensatablaufschauch.
- IT: 1) Lo scarico della condensa deve essere coperto.
2) Rimuovere il tappo di protezione e collegare il tubo di scarico della condensa (tubo non incluso).
3) Tubo flessibile di scarico della condensa.
- ES: 1) El desagüe de condensados debe estar cerrado con una tapa.
2) Retire la tapa protectora y conecte la manguera de drenaje de condensados (manguera no incluida).
3) Manguera de drenaje de condensados.
- NL: 1) De condensafvoer moet worden afgesloten met een dop.
2) Verwijder de beschermkap voordat u de slang aansluit (slang niet inbegrepen).
3) Condensafvoerslang.
- SE: 1) Kondensatavloppet måste stängas med ett lock.
2) Ta bort skyddshuvudet och anslut kondensatavloppsslangen (slangen ingår inte).
3) Kondensatavloppsslang.



CZ: PŘIPOJENÍ ODVODU KONDENZÁTU K JEDNOTCE BEZ ČERPADLA
EN: CONNECTING THE CONDENSATE DRAIN (VERSION WITHOUT PUMP)
DE: ANSCHLUSS DES KONDENSATABLAUFS (VERSION OHNE PUMPE)
IT: COLLEGAMENTO DELLO SCARICO DELLA CONDENZA (VERSIONE SENZA POMPA)
ES: CONEXIÓN DE LA SALIDA DEL CONDENSADO (VERSIÓN SIN BOMBA)
NL: AANSLUITING VAN CONDENSATAFVOER (VERSIE ZONDER POMP)
SE: ANSLUTNING AV KONDENSAT DRÄNERING (VERSION UTAN PUMP)

CZ: Jednotka s entalpickým rekuperátorem nevyžaduje odstranění kondenzátu.

EN: The unit with enthalpy exchanger does not require condensate removal.

DE: Das Gerät mit einem enthalpischen Wärmetauscher erfordert keine kondensatentfernung.

IT: Un'unità con scambiatore di calore entalpico non richiede la rimozione della condensa.

ES: La unidad de intercambiador de calor de entalpía no requiere remoción de condensado.

NL: Een eenheid met een enthalpische warmtewisselaar behoeft geen condensaatverwijdering.

SE: En enhet med entalpisk värmeväxlare kräver inte kondensatavlägsnande.



CZ: Sifon musí být kvalitně připojen a utěsněn do reku perační jednotky.

EN: The sink must be well connected to the unit and sealed.

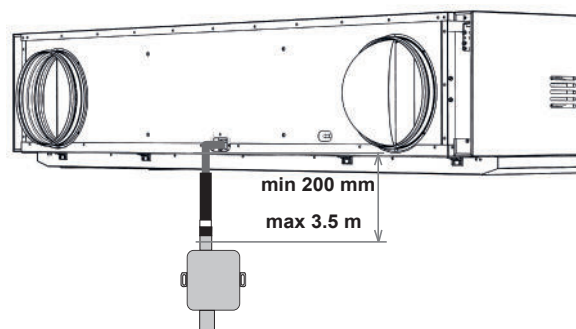
DE: Der Siphon muss gut an der Rekuperationseinheit angeschlossen und abgedichtet sein.

IT: Il sifone deve essere ben collegato e sigillato nell'unità di recupero.

ES: El bombillo debe estar bien conectado y sellado en la unidad de recuperación.

NL: De sifon moet perfect aangesloten en afgedicht zijn in de warmterugwinning installatie.

SE: Avloppet måste vara väl ansluten till enheten och förseglad.



CZ: Pokud bude sifon nekvalitně připojen, může dojít k zatopení a poškození rekuperační jednotky.

EN: If the sink is not well connected, the unit may be flooded and damaged.

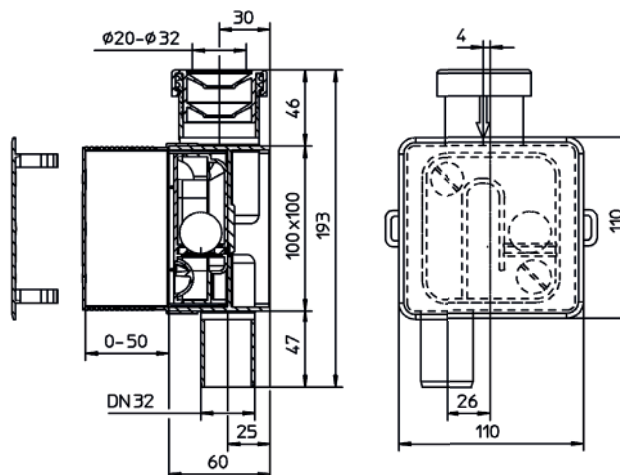
DE: Sofern der Siphon nicht gut angeschlossen wird, kann es zu Flutung und Beschädigung der Rekuperationseinheit kommen.

IT: Nel caso che il sifone non venga montato correttamente, si corre il rischio di perdite e di danneggiare l'unità di recupero.

ES: El hecho de que el bombillo no esté bien conectado puede causar la inundación y daño en la unidad de recuperación.

NL: Als de sifon niet goed aangesloten is, kan de warmterugwinning installatie met water gevuld en beschadigd worden.

SE: Om avloppet inte är väl ansluten kan enheten bli översvämd och skadad.





CZ: EKTRINSTALACE A ELEKTROMONTÁŽ
EN: .ELECTRIC INSTALLATION AND WIRING
DE: ELEKTROINSTALLATION UND ELEKTROMONTAGE
IT: INSTALLAZIONE E MONTAGGIO ELETTRICO
ES: INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y MONTAJE ELÉCTRICO
NL: ELEKTRISCHE INSTALLATIE EN -MONTAGE
SE: ELEKTRISK INSTALLATION OCH INKOPPLING

CZ: Hlavní zdroj napájení musí být vypnutý před jakýmkoliv zásahem do vnitřních částí jednotky!

Elektroinstalace jednotky musí být provedena podle technické dokumentace kvalifikovaným elektrikářem. Aktuální instalace může být provedena profesionálem se vzděláním zaměřeným na elektro. Návod k obsluze musí být sledován spolu s platnými státními předpisy a směnicemi.



Elektrická schémata na výrobku mají vyšší prioritu než schémata v návodu! Před instalací zkontrolujte, zda označení svorkovnic odpovídá elektrickému schématu připojení. V případě jakýchkoliv pochyb, kontaktujte dodavatele a za žádných okolností rekuperační jednotku nezapojujte.

Jednotka musí být připojena k hlavnímu napájení pomocí kabelu, který je izolovaný, tepelně rezistentní v souladu s průměrem a odpovídajícími státními předpisy a směnicemi.

Jakýkoliv zásah a změny ve vnitřním zapojení jednotky jsou zakázány a mohou vést ke ztrátě nároku na záruční servis.

Správná funkčnost jednotky je garantována pouze s originálními příslušenstvím.

EN: The main power supply must be turned off before working on the internal parts of the unit.

The electrical installation must be done pursuant to the technical documentation and by a certified electrician. The installation might be done by a professional with qualifications in electricity. The manual must be observed, together with the laws and regulations applicable in the country.



The wiring diagrams in the product have a higher priority than those in manual. Before the installation, check that the indication of the terminals corresponds to the wiring connection diagram. In case of doubt, contact the supplier and do not connect the unit under any circumstances.

The unit must be connected to the main power source with an isolated cable with a heat resistance in compliance with the diameter and the applicable laws and regulations of the country.

Any altering or changes to the internal connections of the unit are forbidden and may result in the loss of warranty.

Only the use of original accessories guarantees the correct function of the unit.

DE: Vor egal welchen Eingriffen in das Innere der Einheit muss die Haupt-Stromquelle abgeschaltet werden!

Die Elektroinstallation der Einheit muss gemäß der technischen Dokumentation von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Die aktuelle Installation kann von einem Profi mit Elektroausbildung durchgeführt werden. Zusammen mit der Bedienungsanleitung müssen auch die geltenden staatlichen Vorschriften und Richtlinien eingehalten werden.

Die Elektroschaltpläne auf dem Produkt haben eine höhere Priorität als die Schaltpläne in der Anleitung! Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Klemmleistenbezeichnung dem Elektroschaltplan entspricht. Setzen Sie sich im Falle egal welcher Zweifel mit dem Lieferanten zusammen und schließen Sie auf keinen Fall die Rekuperationseinheit ein.



Die Einheit muss an die Haupt-Stromversorgung über ein Kabel angeschlossen werden, dass isoliert und thermoresistent in Übereinstimmung mit dem Durchmesser ist und den staatlichen Vorschriften und Richtlinien entspricht.

Jedweder Eingriff und Änderungen in der Innenschaltung sind verboten und können zum Verlust von Garantieserviceansprüchen führen.

Die ordnungsgemäße Funktion der Einheit ist nur mit Originalzubehör garantiert.

IT: La principale fonte di alimentazione deve essere spento prima di un qualsiasi intervento all'interno dell'unità!

L'installazione elettrica dell'unità deve essere eseguita secondo la specifica tecnica da un elettricista qualificato. L'installazione può essere eseguita da una persona con formazione professionale nel settore elettrico. Il manuale delle istruzioni deve essere seguito insieme alle direttive e regolamentazioni governative vigenti.



Gli schemi elettrici riportati sul prodotto hanno la precedenza rispetto agli schemi elettrici riportati nel manuale delle istruzioni! Prima di eseguire l'installazione, verificare che le indicazioni sulle morsettiere corrisponda allo schema elettrico di collegamento. In caso di un qualsiasi dubbio, contattare il fornitore e in nessuna circostanza non alimentare l'unità di recupero.

L'unità deve essere collegata alla fonte di alimentazione principale tramite un cavo, che deve essere isolato, termoresistente in conformità con la sezione e le direttive e le regolamentazioni pertinenti governative.

È assolutamente vietato modificare ed intervenire sui collegamenti interni dell'unità e possono provocare la perdita della richiesta di assistenza in garanzia.

Il corretto funzionamento dell'unità è garantito utilizzando solo accessori originali.

ES: ¡La fuente principal de alimentación debe estar desconectada antes de cualquier intervención en las partes interiores de la unidad! La instalación eléctrica de la unidad debe realizarse según la documentación técnica por un técnico de electricidad cualificado. La instalación actual puede realizarse por un profesional con formación enfocada a la electricidad. El manual de manejo debe seguirse, al igual que los protocolos y directrices vigentes del país.



¡Los esquemas eléctricos en el producto tienen la prioridad ante los esquemas dispuestos en el manual! Antes de la instalación revise si las marcas en los bornes se corresponden con el esquema eléctrico de conexión. En el caso de cualquier duda contacte al proveedor y no conecte la unidad de recuperación bajo ninguna circunstancia.

La unidad debe estar conectada a la alimentación principal mediante cable, que está aislado, tiene resistencia térmica según el diámetro y según los protocolos y directrices correspondientes del país.

Cualquier intervención o cambio en las conexiones internas de la unidad está prohibida y puede causar la pérdida de derecho al servicio de garantía.

La correcta función de la unidad está garantizada solo con los accesorios originales.

NL: De hoofdvoedingsbron moet uitgeschakeld worden voor elke ingreep in de binnengedeeltes van het apparaat!

Elektrische installatie van de warmteterugwinning installatie moet in overeenstemming met technische documentatie door een gekwalificeerde elektricien uitgevoerd worden. Actuele installatie kan door een vakman, opgeleid in elektro, uitgevoerd worden. Naast de bedieningshandleiding moeten ook geldige nationale voorschriften en richtlijnen in acht genomen worden.



Elektrische schema's op het product hebben een hogere prioriteit dan de schema's in de handleiding. Voordat u begint met installatie, controleer of de markering van de klemmenblokken in overeenstemming is met het elektrisch aansluitschema. In geval van twijfel, neem contact op met de leverancier en probeer de warmteterugwinning installatie onder geen beding aan te sluiten.

De warmteterugwinning installatie moet op de hoofdvoedingsbron aangesloten worden met behulp van een kabel, die geïsoleerd, warmtebestendig in overeenstemming met zijn diameter en in overeenstemming met nationale voorschriften en richtlijnen is.

Elke ingreep en wijzigingen in aansluitingen binnen het apparaat zijn verboden en kunnen leiden tot verlies van het recht voor garantieservice.

Correcte functionaliteit van het apparaat wordt alleen gegarandeerd met originele accessoires.

SE: Huvudströmmen måste vara avstängd innan du arbetar på enhetens inre delar.

Elanslutningen måste överensstämma med den tekniska dokumentationen. Den ska utföras av en certifierad elektriker. Installationen ska utföras av en professionell med tillstånd att arbeta med el. Bestämmelserna i denna handbok måste iakttas tillsammans med de lagar och bestämmelser som gäller i landet.



Anslutningsdiagrammen på produkten har högre prioritet än de i manualen. Innan installationen ska du kontrollera att indikeringsgarna av terminalerna för anslutning motsvarar kopplingsformatet. Vid tvivel kontakta leverantören och anslut inte enheten under några omständigheter.

Enheten måste anslutas till huvudströmkällan med en isolerad kabel med värmebeständighet i enlighet med diameter och landets gällande lagar och bestämmelser.

Eventuella ändringar i enhetens interna anslutningar är förbjudna och kan leda till förlust av garanti.

Endast användningen av original tillbehör garanterar enhetens korrekta funktion.

CZ: Elektrické parametry jsou uvedeny na štítku od výrobce, které jsou umístěny na vnější straně jednotky, viz obrázek níže.

EN: The electrical parameters can be found on the manufacturer's labels on the outside of the unit.

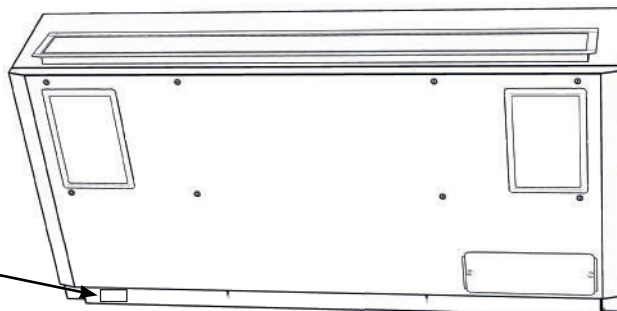
DE: Die elektrischen Parameter sind auf den Herstelleretiketten an der Außenseite des Geräts angegeben (siehe Abbildung unten).

IT: I parametri elettrici sono elencati sull'etichetta del produttore posta all'esterno dell'unità, vedi figura sotto.

ES: Los parámetros eléctricos figuran en la etiqueta del fabricante situada en el exterior de la unidad, véase la imagen siguiente.

NL: De elektrische parameters staan vermeld op het etiket van de fabrikant aan de buitenkant van het toestel, zie onderstaande afbeelding.

SE: De elektriska parametrarna finns på tillverkarens etiketter på enhetens utsida.



CZ: Před prvním spuštěním rekuperační jednotky zkontrolujte následující:



Zda je jednotka správně uzavřena, všechna hrdla jsou připojena k potrubí.
Elektrické připojení musí odpovídat schématu zapojení, včetně uzemnění a ochrany externích okruhů.
Všechny elektrické komponenty jsou správně zapojeny.
Výstup kondenzátu je napojený do kanalizace.
Instalace koresponduje se všemi instrukcemi z tohoto manuálu.
Uvnitř jednotky nezůstalo žádné nářadí nebo předměty, které by ji mohly poškodit.
Jednotka obsahuje čisté filtry.

POZOR!

Zásah a změny ve vnitřním zapojení jednotky jsou zakázány a mohou vést ke ztrátě záruky.
Doporučujeme používat příslušenství dodávané naší společností. V případě jakýchkoliv pochybností při použití neoriginálního příslušenství kontaktujte svého dodavatele.

EN: Check the following before switching on the unit for the first time:



That the unit is properly closed and all the outlets are connected to the ductwork.
That the electric connection matches the diagram, including earthing and protection of external circuits.
That all the electric components are properly connected.
That the condensate drain is connected to the sewage
That the installation corresponds to the instructions in the manual.
That no tools or objects that may damage the unit have been left inside.
That the filters are clean

ATTENTION!

Alterations and changes to the internal connections of the unit are forbidden and may result in the loss of warranty.
We recommend the use of accessories provided by our company. Contact your supplier in case of doubts with the use of non-original accessories.

DE: Überprüfen Sie bitte vor der Erstinbetriebnahme der Rekuperationseinheit Folgendes:



Ob die Einheit richtig geschlossen ist und alle Stutzen an die Rohrleitungen angeschlossen sind.
Ob der Elektroanschluss dem Anschlussplan entspricht, inklusive der Erdung und des Schutzes externer Kreise.
Ob alle elektrischen Komponenten richtig angeschlossen sind.
Ob der Kondensatablauf an die Kanalisation angeschlossen ist.
Ob die Installation mit allen Anweisungen in diesem Handbuch korrespondiert.
Ob im Inneren der Einheit keinerlei Werkzeug oder Gegenstände vergessen wurden, welche die Einheit beschädigen könnten.
Ob in der Einheit saubere Filter sind.

VORSICHT!

Eingriffe und Änderungen in der Innenschaltung sind verboten und können zum Garantieverlust führen.
Wir empfehlen die Verwendung von Zubehör, dass von unserer Gesellschaft geliefert wird. Halten Sie im Zweifelsfall betreffs der Benutzung von nicht originale Zubehör Rücksprache mit Ihrem Lieferanten.

IT: Prima di avviare l'unità di recupero per la prima volta, controllare quanto segue:



che l'unità sia chiusa in modo corretto, che tutte le bocchette siano collegate alle tubazioni.
che il collegamento elettrico corrisponda al collegamento dello schema, compresa la messa a terra e la protezione dei circuiti esterni.
che tutti i componenti elettrici siano collegati correttamente.
che l'uscita della condensa sia collegata alla rete fognaria.
che l'installazione eseguita seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni di questo manuale.
che all'interno dell'unità non rimanga nessun attrezzo o oggetto, che possa danneggiare l'unità.
che l'unità sia dotata di filtri puliti.

ATTENZIONE!

È assolutamente vietato modificare ed intervenire sui collegamenti interni dell'unità, che può provocare la perdita della garanzia. Si consiglia di utilizzare accessori forniti dalla nostra azienda. In caso di qualsiasi dubbio nell'utilizzo di accessori non originali, contattare il vostro fornitore.

ES: Antes de la primera puesta en marcha de la unidad de recuperación revise lo siguiente:



Si la unidad cerrada correctamente, todas las bocas están conetadas a la tubería.
La conexión eléctrica debe corresponder con el esquema de conexión, incluida la puesta a tierra y la protección de los circuitos externos.
Todos los componentes eléctricos están conectados correctamente.
La salida del condensado está conectado al alcantarillado.
La instalación corresponde con todas las instrucciones de este manual.
Dentro de la unidad no se ha quedado ninguna herramienta o objeto que podrían dañarla.
La unidad contiene filtros limpios.

¡ATENCIÓN!

Las intervenciones o cambios en las conexiones internas de la unidad están prohibidos y pueden causar la pérdida de la garantía. Recomendamos utilizar los accesorios suministrados por nuestra compañía. En el caso de cualquier duda a la hora de utilizar los accesorios que no sean los originales contacte con su proveedor.

NL: Voordat u de warmteterugwinning installatie de eerste keer opstart, controleer het volgende:



Of het apparaat correct gesloten is, alle halzen aangesloten op de buisleiding.
De elektrische aansluiting moet uitgevoerd zijn volgens het aansluitschema, incl. de aarding en bescherming van externe circuits.
Of alle elektrische componenten juist aangesloten zijn.
De condensafvoer moet op de riool aangesloten worden.
De montage moet volgens alle instructies van deze handleiding uitgevoerd worden.
Binnen het apparaat mag geen gereedschap of voorwerpen blijven die deze kunnen beschadigen.
De filters in het apparaat moeten schoon zijn.

BELANGRIJK!

Elke ingreep en wijzigingen in aansluitingen binnen het apparaat zijn verboden en kunnen leiden tot verlies van garantie. Het is aangeraden slechts de door ons geleverde accessoires te gebruiken. In geval van twijfel bij het gebruik van een niet origineel onderdeel neem a.u.b. contact op met uw leverancier.

SE: Innan du slår på enheten kontrollera att:



- enheten är ordentligt täckt och alla utlopp är anslutna till luftkanaler.
- den elektriska anslutningen motsvarar elektriska kretsar, inklusive jordning och skydd av externa kretsar.
- alla elektriska komponenter är ordentligt anslutna.
- kondensatavloppet är anslutet till avloppsrör.
- installationen motsvarar instruktionerna i handboken.
- inga verktyg eller andra föremål som kan skada enheten har lämnats inuti.
- filtren är rena.

VARNING!

- Eventuella ändringar i enhetens interna anslutningar är förbjudna och kan leda till förlust av garanti.
- Vi rekommenderar att använda tillbehör som levereras bara av vårt företag. Kontakta din leverantör om du är osäker på användningen av icke-originella tillbehör.



CZ	
A	Deska elektroniky - modul A
G	Deska elektroniky - modul pro jednotky s vodním výměníkem
F	Deska elektroniky - modul měření tlaků
1	Čidlo pokojové teploty (CT-ROOM, vstup)
2	Čidlo CO ₂ , datový vstup (0-10V, vstup)
3	RUN kontakt (relé, nastavitelné, max. 2A)
4	ERROR kontakt (relé, chyba = sepnuto, OK = rozepnuto, max. 2A)
5	BOOST tlačítko (vstup, tlačítko)
6	Vstup čidla PIR nebo poplachu FIRE (vstup, nastavitelné)
7	Vstup Externího řízení (vstup, sepnuto = ON, rozepnuto = OFF)
8	Výstup pro SMU servopohon (výstup, 0-10V), pouze u verze SENSE CX-...-V1/C3...
9	Ovládací panel (nutné propojit - kabel není součástí dodávky)
10	Napájení 24V pro směšovací uzel nebo konkrétní příslušenství (výstup)
11	Oběhové čerpadlo (relé, max. 2A)
12	230V výstup pro vzduchové klapky (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 nebo 66-GND)

DE	
A	Platine - Modul A
G	Platine - Modul für Geräte mit Wassertauscher
F	Platine - Druckmessmodul
1	Raumtemperatursensor (CT-Room, Eingang)
2	CO-Sensor ₂ , Dateninput (0-10 V, Input)
3	RUN Kontakt (Relais, einstellbar, max. 2 A)
4	ERROR Kontakt (Relais, Fehler = geschlossen, OK = offen, max. 2A)
5	BOOST Taster (Input, Taster)
6	Input des PIR-Sensors oder FIRE-Alarms (Input, einstellbar)
7	Input Externe Steuerung (Input, geschlossen = ON, offen = OFF)
8	Ausgang für SMU Servoantrieb (Output, 0-10 V), nur in der Version SENSE CX-...-V1/C3...
9	Bedientafel (Anschluss notwendig - Kabel nicht im Lieferumfang)
10	Einspeisung 24V für den Mischknoten oder bestimmtes Zubehör (Ausgang)
11	Umwälzpumpe (Relais, max. 2 A)
12	230V-Ausgang für Luftklappen (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 oder 66-GND)

IT	
A	Scheda elettronica - Modulo A
G	Scheda elettronica - modulo per unità con scambiatore di calore ad acqua
F	Scheda elettronica - modulo di misura della pressione
1	Sensore della temperatura ambientale (CT-CAMERA, ingresso)
2	Sensore di CO ₂ , ingresso dati (0-10V, ingresso)
3	Contatto RUN (in funzione) (relè, impostabile, max. 2A)
4	contatto ERRORE (relè, errore = chiuso, OK = aperto, max. 2A)
5	Pulsante BOOST (ingresso, pulsante)
6	Ingresso sensore PIR o di allarme antincendio (ingresso, impostabile)
7	Ingresso per gestione esterna (ingresso, chiuso = ON, aperto = OFF)
8	Uscita per attuatore SMU (uscita, 0-10V) solo per la versione SENSE CX-...-V1/C3...
9	Pannello di controllo (è necessario collegare - cavo non incluso)
10	Alimentazione a 24V per il nodo di miscelazione o per accessori specifici (uscita)
11	Pompa di circolazione (relè, max. 2A)
12	Uscita 230V per serrande d'aria (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 o 66-GND)

NL	
A	Plaat van elektronica - module A
G	Plaat van elektronica - module voor eenheden met water-warmtewisselaar
F	Plaat van elektronica - Elektronische kaart - drukmeetmodule
1	Ruimtetemperatuursensor (CT-ROOM, ingang)
2	Sensor CO ₂ , dataingang (0-10 V, ingang)
3	RUN contact (relais, instelbaar, max. 2 A)
4	ERROR contact (relais, fout = gesloten, OK = geopend, max. 2 A)
5	BOOST toets (ingang, toets)
6	Ingang van PIR sensor of FIRE alarm (ingang, instelbaar)
7	Ingang Externe sturingsunit (ingang, gesloten = ON, geopend = OFF)
8	Uitgang voor SMU servoaandrijving (uitgang, 0-10V), alleen bij versie HRWA1-...-V1/C3...
9	Bedieningspaneel (verbinding nodig - kabel wordt niet meegeleverd)
10	Voeding 24 V voor mengknooppunt of concrete accessoires (uitgang)
11	Omlooppomp (relais, max. 2 A)
12	230V uitgang voor luchtkleppen (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 of 66-GND)

EN	
A	Electronic board - Module A
G	Electronic board for water coil
F	Pressure electronic board
1	Room temperature sensor (CT-ROOM, input)
2	CO ₂ sensor, data input (0-10V, input)
3	RUN contact (relay, adjustable, max. 2A)
4	ERROR contact (relay, error = ON, OK = switched off, max. 2A)
5	BOOST button (input button)
6	PIR input sensor or FIRE alarm (input, adjustable)
7	External control input (input, connected = ON, disconnected = OFF)
8	Output for SMU actuator (output, 0-10V), only in version SENSE CX-...-V1/C3...
9	Control panel (must be connected – cable not included)
10	24V power supply for the mixing junction or specific components (output)
11	Circulation pump (relay max. 2A)
12	230V output for air dampers (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 or 66-GND)

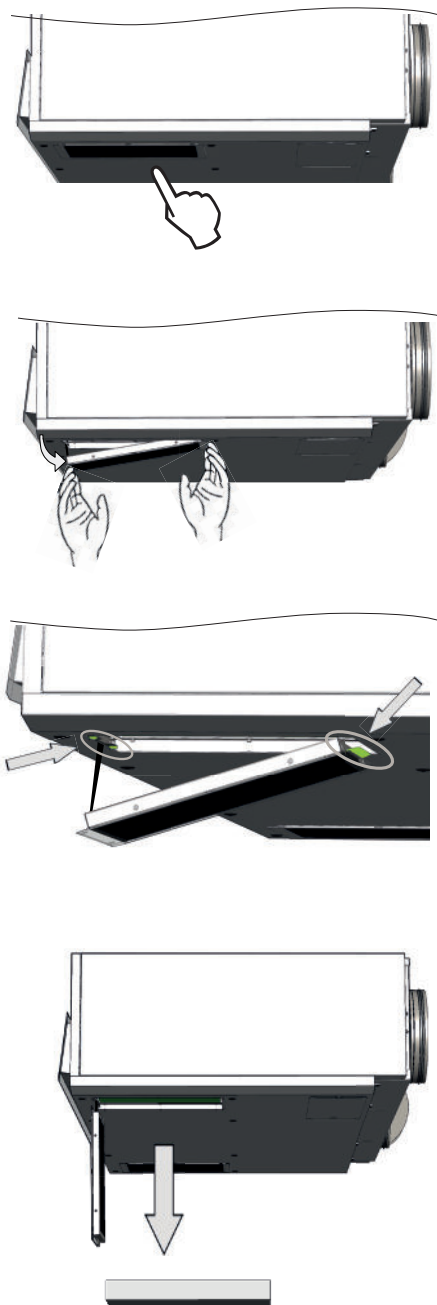
ES	
A	Placa electrónica – módulo A
G	Placa electrónica – módulo para unidades con intercambiador de agua
F	Placa electrónica – módulo de medición de presión
1	Sensor de temperatura ambiente (CT-ROOM, entrada)
2	Sensor de CO ₂ , entrada de datos (0-10V, entrada)
3	Contacto RUN (relé, ajustable, max. 2A)
4	Contacto ERROR (relé, error = cerrado, OK = abierto, max. 2A)
5	Botón BOOST (entrada, botón)
6	Entrada del botón PIR o la alarma FIRE (entrada, ajustable)
7	Entrada del control externo (entrada, cerrado = ON, abierto = OFF)
8	Salida para servomotor SMU (salida, 0-10V), solo en las SENSE CX-...-V1/C3...
9	Panel del control (debe conectarse – cable no incluido)
10	Alimentación 24V para el nodo de mezcla o accesorio específico (salida)
11	Bomba de circulación (relé máx. 2A)
12	Salida de 230 V para compuertas de aire (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 o 66-GND)

SE	
A	Elektronisk styrelse - Modul A
G	Elektronisk styrelse - modul för enheter med vattenvärmeväxlare
F	Elektronisk styrelse - modul för tryckmätning
1	Rumstemperaturgivare (CT-ROOM, ingång)
2	CO ₂ sensor, dataingång (0-10V, ingång)
3	RUN kontakt (relä, justerbar, max 2A)
4	FEL-kontakt (relä, fel = ON, OK = avstängd, max 2A)
5	BOOST-knappen (ingångsknappen)
6	PIR-ingångssensor eller brandlarm (ingång, justerbar)
7	Extern kontrollingång (ingång, ansluten = ON, fränkopplad = OFF)
8	Utgång för SMU-manöverdon (utgång, 0-10V), endast i version HRWA1-...-V1/C3...
9	Kontrollpanel (måste anslutas - kabel ingår ej)
10	24V strömförsörjning för blandningskoppling eller specifika komponenter (utgång)
11	Cirkulationspump (relä max 2A)
12	230V utgång för luftspjäll (Flap IN, Flap Out)
13	Modbus RTU (A-25, B-26, 28 eller 66-GND)

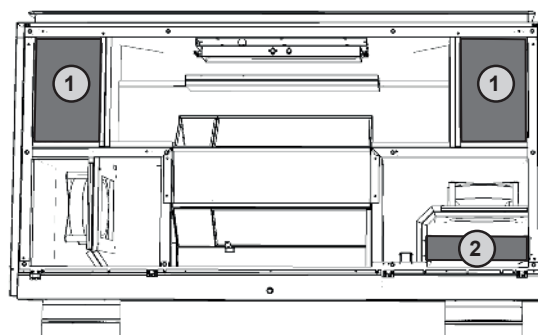
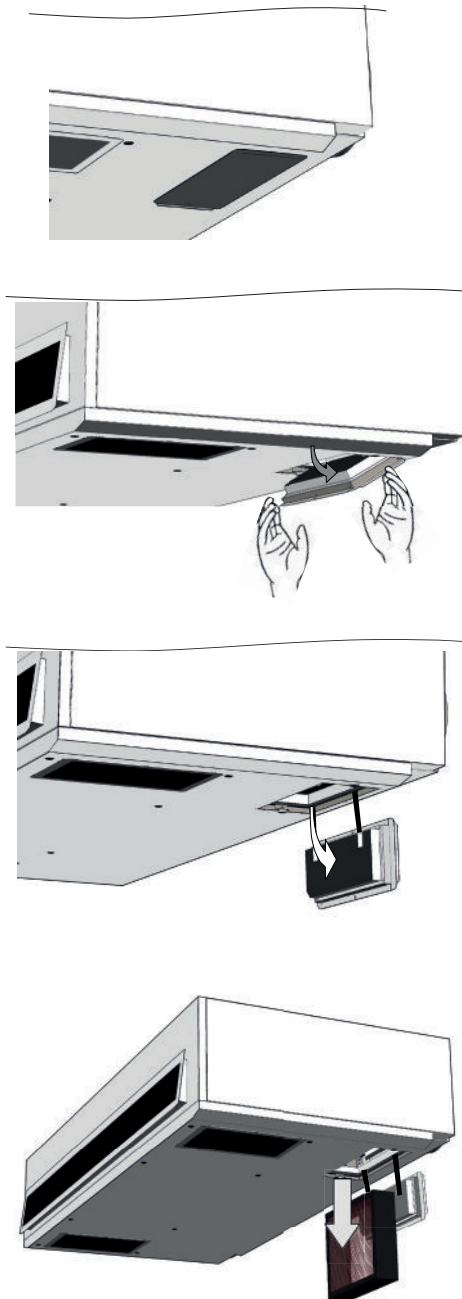


CZ: VZMĚNA FILTRŮ
 EN: CHANGE FILTERS
 DE: FILTERTAUSCH
 IT: SOSTITUZIONE DEL FILTRO
 ES: CAMBIO DE FILTRO
 NL: VERVANGING VAN FILTER
 SE: BYTE FILTER

FILTER Coarse 65% (G4)



FILTER ePM 1 60% (F7)



CZ: Pokud je instalace jednotky dokončena, pečlivě si přečtěte manuál bezpečného provozu rekuperační jednotky. Tento manuál také obsahuje příklady možných problémů a doporučení jejich řešení. V případě jakýchkoliv požadavků nebo dotazů kontaktuje naše prodejní nebo technické oddělení.

EN: Once the it has been installed, read carefully the safe operation manual of the unit. That manual includes examples of possible problems and recommended solutions. In case of any requests or inquiries, contact our sales or technical department.

DE: Wenn die Installation der Einheit abgeschlossen ist, lesen Sie sich gründlich das über den sicheren Betrieb der Einheit durch. Dieses Handbuch beinhaltet ebenfalls Beispiele möglicher Probleme und deren Lösungsempfehlungen. Setzen Sie sich im Falle gleich welcher Anforderungen oder Fragen mit unserer Verkaufs- oder Technikabteilung in Verbindung.

IT: Se l'installazione dell'unità è stata completata, leggere con attenzione il manuale per un funzionamento in sicurezza dell'unità di ricupero. Questo manuale include anche esempi di possibili problemi e raccomandazioni sulla loro risoluzione. In caso di qualsiasi richiesta o domande contattare il nostro ufficio vendite o il reparto tecnico.

ES: Cuando la instalación de la unidad esté terminada léase detenidamente el manual del funcionamiento seguro de la unidad de recuperación. Este manual contiene ejemplos de problemas eventuales y las recomendaciones para su solución. En el caso de cualquier petición o pregunta contacte nuestro departamento de venta o departamento técnico.

NL: Als de installatie van het apparaat voltooid is, lees zorgvuldig de handleiding voor een veilig gebruik van de warmteterugwinning installatie. Deze handleiding bevat ook voorbeelden van mogelijke problemen en tips voor het verhelpen ervan. Als u event. eisen of vragen hebt, neem contact op met onze verkoop- of technische afdeling.

SE: När enheten har installerats läs noggrant bruksanvisningen för säker drift. Den här handboken innehåller exempel på eventuella problem och rekommenderade lösningar. Om du har eventuella tvivel eller frågor, tveka inte att kontakta vår försäljningsavdelning eller vår tekniska supportavdelning.

**CZ:**

Tento dokument je pouze rychlá příručka k obsluze.
Kompletní dokumentace je dostupná ke stažení pomocí následujícího QR kódu.

EN:

This book is only Quick instruction guide.
Complete documentation is available thru following QR code.

DE:

Dieses Dokument ist eine kurze Anleitung.
Vollständige Dokumentation zum Download zur Verfügung mit dem folgenden QR-Code.

IT:

Questo documento è una breve istruzione.
La documentazione completa è disponibile per il download tramite il seguente QR codice.

ES:

Este documento es un resumen de la instrucción.
La documentación completa está disponible para su descarga desde el siguiente código QR o utilice el enlace de abajo.

NL:

Dit document is slechts een korte handleiding.
De volledige documentatie is beschikbaar om te downloaden met behulp van de volgende QR-code.

SE:

Detta dokument är bara en snabbmanual.
Den kompletta dokumentationen är tillgänglig för nedladdning med följande QR-kod.



Systemair Production AB
Industrivägen 3
SE-739 30 Skinnskatteberg

+46 222 440 00
mailbox@systemair.com
www.systemair.com

© Copyright Systemair AB
All rights reserved
EOE

Systemair AB reserves the rights to alter their products without notice. This also applies to products already ordered, as long as it does not affect the previously agreed specifications.

Document in original language